

EL CATÁLOGO DE ESCRITORAS ITALIANAS DE FRANCESCO AGOSTINO DELLA CHIESA

MERCEDES ARRIAGA FLÓREZ
Universidad de Sevilla

CATERINA DURACCIO
Universidad Pablo de Olavide

Resumen

El presente artículo se plantea como objetivo analizar los perfiles de escritoras italianas presentes en el *Theatro delle donne letterate*, que Francesco Agostino della Chiesa publica en 1620. Este catálogo comprende 574 biografías de mujeres de diferentes épocas, países y clases sociales. Nuestro análisis contextualiza este texto en la tradición ejemplificadora, biográfica y laudatoria del debate cultural de la ‘Querella de las mujeres’, demostrando la intertextualidad que lo relaciona con otros textos y autores anteriores. Se indaga en los motivos del autor y se clarifica su posición en este debate con respecto a otros autores y otros textos; por último, se analiza la estructura de estas biografías para poner de manifiesto los esquemas compositivos y las estrategias retóricas que el autor utiliza en el contenido y presentación de estas escritoras.

Palabras clave: biografías de mujeres, Agostino della Chiesa, escritoras italianas.

THE CATALOG OF ITALIAN WOMEN WRITERS BY FRANCESCO AGOSTINO DELLA CHIESA

Abstract

The objective of this article is to analyze the profiles of Italian women writers present in the *Theatro delle donne letterate*, which Agostino della Chiesa published in 1620. This catalog includes 574 biographies of women from different periods, countries, and social classes. Our analysis contextualizes this text in the exemplifying, biographical and laudatory tradition of the cultural debate of the *Querelle des femmes*, demonstrating the intertextuality that relates it to other texts and previous authors. The author’s motives are

investigated and his position in this debate is clarified with respect to other authors and other texts. Finally, the structure of these biographies is analyzed to reveal the compositional schemes and rhetorical strategies that the author uses in the content and presentation of these women writers.

Keywords: women's biographies, Agostino della Chiesa, Italian women writers.

1. AGOSTINO DELLA CHIESA Y SU *THEATRO DELLE DONNE LETTERATE*

En 1620 Francesco Agostino della Chiesa¹ publica *Theatro delle donne letterate*. A pesar de su título, no todas las 574 biografías de mujeres que contiene están dedicadas a escritoras. Su autor entiende el adjetivo «letterate» en un sentido amplio, sinónimo de mujeres instruidas o, más genéricamente, mujeres ilustres del pasado. Su obra incluye personajes bíblicos, profetisas, filósofas, santas, reinas, princesas, monjas, etc., antiguas y modernas de diferentes países. Siguiendo el ejemplo de otros catálogos anteriores², se dedican también perfiles a

¹ Francesco Agostino della Chiesa nació en Saluzzo, el 6 de octubre de 1593, en el seno de una familia noble e ilustre que se distinguió por su servicio a la casa de Saboya. Empezó estudios de forense y después la carrera eclesiástica. En 1614 publica en Turín el *Catalogo degli scrittori piemontesi, savoirdi e nizzardi, raccolto già da Monsignore Franc.co Agostino Della Chiesa De' Conti di Cerignasco, Vescovo di Saluzzo, Consigliere & Historico della R.A. di Savoia*. En 1618 fue ordenado diácono por el obispo de Saluzzo y, posteriormente, fue capellán de la catedral de Vercelli, recibiendo el encargo de protonotario apostólico. Con motivo del matrimonio del príncipe de Piemonte, Vittorio Amedeo, con Cristina de Francia, escribe la *Compendiosa Historia genealogica delle Case regali di Francia e di Savoia*, manuscrito que se conserva en el Archivo de Estado de Turín. En 1629, escribe la vida del obispo de Saluzzo, Giovenale Ancina. En 1635 publica la *Relazione dello stato presente del Piemonte* y en 1655 *I fiori di blasoneria per ornare la Corona di Savoia con i fregi di nobiltà*. En dos volúmenes escribe, entre 1655 y 1657, la *Corona reale di Savoia, o sia Relatione delle province e titoli ad essa appartenenti*. Es nombrado obispo por Urbano VIII el 14 de julio de 1642. En 1645, financiada por la corte, publica *Historia chronologica S. R. E. cardinalium, archiepiscoporum, episcoporum et abbatum Pedemontanae regionis*. Murió en Saluzzo, el 11 de septiembre de 1662 (Della Rocca, 2019).

² Existe una larga tradición a partir de *De mulieribus claris* de Boccaccio, que se inserta en el debate de la 'Querrela de las Mujeres': el *Libro delle Lodi* (c. 1479-1486) de Vespasiano da Bisticci, *Gynevera o de le clare donne* (c. 1489-1492) de Giovanni Sabadino degli Arienti, *De Laudibus Mulierum* (c. 1487) de Bartolomeo Goggio, *De plurimis claris selectisque mulieribus* (1497) de Jacopo Filippo Foresti, *De mulieribus* (1501) de Mario Equicola, la *Defensio mulierum* (1501) de Agostino Strozzi, *Della eccellenza e dignità*

personajes femeninos mitológicos, junto con mujeres reales, famosas de su época y de siglos anteriores, cuya actividad nada tiene que ver con la escritura. El orden de presentación es alfabético (por el nombre) y, al mismo tiempo, cronológico (aunque no hay fecha de inicio, puesto que se recogen personajes mitológicos y bíblicos, llega hasta su época).

El texto está dirigido a la duquesa de Mantua, Margarita de Saboya³ que, tras la muerte de su marido Federico Gonzaga, había vuelto a Turín (Romano Martín y La Mantia, 2023). En el íncipit de su texto *Della Chiesa*⁴, siguiendo el esquema presente en otros catálogos y tratados de autores filóginos, presenta a su dedicataria como ejemplo viviente de la perfección a la que pueden llegar las mujeres que cultivan las letras:

Volendo io seguitar tal ragionevole usanza per protetione d'una mia opera, che con non poca fatica, minor diligéza mosso da meriti d'alcune valorose Signore, le quali con la penna, & inchiostro sono rese degne d'immortal gloria ho messo insieme, nella quale si rappresentano brevi Elogii di Donne letterate, cò un discorso intorno alla perfettione Donnesca, non già per desiderio di quella metter in preggio con gl'huomini intelligenti più di ciò, che portino i meriti della fatica; ma farlo per defenderla da gl'ignoranti hò pensato drizzarla, e mandarla in luce sotto il glorioso nome d'uno de' nostri Invittissimi Prencipi, frà cui non conoscendo à chi meglio si convenga per soggetto di quello che si tratta, e per la mentione che in essa si fà di molte Serenissime Prencipesse, Regine, & Imperatrici, che à V. A. specchio e perfettione Donnesca, ammirato,

delle donne (1525) de Galeazzo Capra, *Orazione in lode delle Donne* (1551) de Alessandro Piccolomini, *Nobiltà delle donne* (1551) de Lodovico Domenichi, *Difese delle donne* (1552) de M. Domenico Bruni da Pistoia, *Bella e dotta: difesa delle Donne* (1554) de Dardano, *Discorso della virtù femmine e donnesca* (1582) de Torquato Tasso y *Vite delle Donne illustri della Scrittura Sacra* (1586) de Tommaso Garzoni. Como sostiene Kolsky (2005), estos catálogos están unidos por una fuerte intertextualidad en la que los últimos cronológicamente recogen y amplían las biografías anteriores.

³ Margarita de Saboya (1589-1655), nieta de Felipe II, duquesa de Mantua y virreina gobernadora de Portugal, se rodeó de intelectuales y artistas, entre ellos Francesco Agostino della Chiesa. La familia Della Chiesa estuvo al servicio de los Saboya. Sus tíos, el abad Francesco Scipione y el conde Ludovico fueron historiadores de corte y sus hermanos Carlo, Silvestro y Flaminio murieron en el campo de batalla al mando del ejército de los Saboya. El prestigio del que gozaba Francesco Agostino della Chiesa en la corte le proporcionó una pensión de 150 escudos de oro en 1639, que le fue confirmada en 1650. En 1642, la duquesa regente lo propuso como obispo de Saluzzo.

⁴ Solo indicaremos entre paréntesis el número de página para citar la obra de *Della Chiesa* (1620).

onorato, essaltato da tutti i supremi Principi, & Illustri donne, poiche l'ha il Cielo non solo sopra tutte le altre Principesse del secol nostro dotata d'acume ingegno, di rara prudenza, di quell'alto d'animo, e di quell'eccellente spirito che sà tutta l'Italia, e di tutte quelle altre qualità che ad un affetto cóposto nella Donnesca perfezzione convienli; ma etiandio abbellita d'una natura molto inclinata al studio delle lettere (II).

El carácter encomiástico y celebrativo de este texto lo señala Claretta (1868: 103):

Ancor questo opuscolo, oggidì quasi irreperibile, può ritenersi un solo compendio di poche donne, che l'autore scelse per farne una collana, in cui tengono principal luogo alcune principesse della Casa di Savoia, e specialmente Luisa duchessa di Angoulême, madre di Francesco I.

La formación de Francesco Agostino della Chiesa es la del historiador, no la del filólogo. Se había educado en la escuela histórica de su tío Scipione della Chiesa, con el que compartía ideas filóginas. El *Theatro* se coloca en la línea de recuperación histórica que había iniciado en 1914 con la publicación del *Catalogo degli scrittori piemontesi, savoiardí e nizzardi*, dirigiendo esta vez su atención hacia las mujeres ilustres, entre las que destacan las escritoras italianas y de otros países europeos. Merlotti (2003: 23) señala que la fama del autor aumentó considerablemente tras la publicación de este catálogo, aunque «negli anni successivi gli avrebbe creato qualche problema con le autorità ecclesiastiche». En 1622, Carlo Emanuel lo nombra consejero de estado y director de los archivos ducales. Posteriormente Victorio Amedeo, en 1636, le concede el cargo de Historiador y Cosmógrafo «come persona sperimentata delle istorie e pratichissimo in ogni sorta di scrittura e carattere di lingue⁵» (Claretta, 1868: 103). Paroletti (1824: 175) señala otros cargos y distinciones recibidas por parte de las autoridades eclesiásticas:

⁵ Paroletti (1824: 181) escribe: «Salito poi al Trono di Savoia, nel 1630, il Duca Vittorio Amedeo I., il 16 febbrajo 1633, desideroso di mostrare in quanta stima tenesse i virtuosi e letterati Personaggi, chiamò Francesco Agostino Della Chiesa a Consigliere, Cosmografo ed Istoriografo della Corona. Avendogli quindi Madama Reale, la Duchessa Cristina, accordata una ricca pensione, questa gli fu poi confermata dal Duca Carlo Emanuele II».

Talmentechè, cominciando a divulgarsi la fama di questo accurato scrittore, li successivi Vescovi di Saluzzo, Giacobino Marengo, e Pietro Bellino, lo nominarono loro Vicario generale, esempio seguitato dal Vescovo d'Asti, Ottavio Broglia, per l'abbazia della Villa San Costanzo.

Francesco Agostino della Chiesa abre su obra con el *Discorso della preminenza del sesso donnesco*, que nos proporciona claves interpretativas sobre los motivos que lo conducen a escribir su catálogo, que se encuadra por completo dentro del debate de la 'Querella de las mujeres', dado el objetivo que se propone: «fare con un breve discorso conoscer al mondo, la donna nó esser meno habile in ben operare, ne meno perfetta dell'huomo» (2); «Con firmissime ragioni, per quali si può conoscer quanta eccellenza sia in questo sesso quelle confirmarò con molti essempli di valorose donne» (5). Nuestro autor demuestra conocer perfectamente este debate y no duda en posicionarse en contra de quien mantiene posiciones misóginas: «Cominciando dunque il mio ragionaméto, alla prima risponderò alle leggierrissime ragioni, che tutto il giorno la gente idiota, & poco saggia contro le donne» (3); «Cessino per tanto l'invide, e malevoli –così a torto vituperare, e biasimare questo nobilissimo sesso» (20).

En la misma línea argumentativa de otros escritores filóginos (Lodovico Domenichi, Luigi Dardano, Tommaso Garzoni, Alessandro Piccolomini o Bruni da Pistoia) inicia su discurso bajo la fórmula de una respuesta polémica contra otros hombres, de los que toma distancia y a los que califica de vulgares e ignorantes, señalándose indirectamente como representante de un grupo selecto de hombres, aliados, abogados o defensores de las mujeres⁶:

Ma vedendo ogni giorno che alcuni poco prudentemente instigati più sdegno, odio, & invidia, che da qualche fondo ragione, con bocca piena di veleno si affaticano con le atroci loro parole di mordere, e lacerare à guisa di rabbiosi cani le povere donne, cóculcando, & abbattendo la dignità, & riputazione di quelle, attribuendoli malignamente molti difetti più

⁶ Señala Dialetti (2003) que el conflicto cultural entre defensores y enemigos de las mujeres cuenta con al menos tres corrientes misóginas: la que rechaza el sexo femenino en su totalidad considerándolo malvado, inmoral y peligroso; la corriente moralista, que se basa en las enseñanzas de la Iglesia católica e impone a las mujeres un rol pasivo que las limita a la esfera privada; y un discurso popular, a menudo humorístico, que vitupera y denigra a las mujeres.

communi a gli huomini, ch'alle donne; hó amato esser bene avanti di passar piú oltre (2).

Della Chiesa se presenta como un historiador que quiere incluir en la Historia los nombres de las mujeres que han sido injustamente olvidados, sosteniendo que su causa es «giusta, e ragionevole» (3). Su intención es reparar el agravio que los escritores les han causado a través de sus libros:

Per questo venendomi all'orecchie continuamente la fana del valore di molte saggie Donne, quali hoggì per tutte le parti del mondo con immortal gloria del feminil sesso s' in dottrina, che in gentilezza, & honesti costumi quasi che tante stelle rispléndono, e che i moderni scrittori mossi da invidia o altra passione non si sono degnati farne menzione nei loro scritti (1).

2. EL *THEATRO* Y LAS ESCRITORAS ITALIANAS

La nómina de las escritoras italianas presentes en el *Theatro* comprende treinta nombres, sobre todo poetas, algunas de ellas consagradas y otras prácticamente desconocidas, que se concentran en el periodo humanista-renacentista-barroco: Angela Nogarola, Alessandra Scala, Cassandra Fedele, Cristina Pisana, Gaspara Stampa, Giulia Bigolina, Isotta Nogarola, Isabella Andreini, Laura Brenzona, Laura Cereta, Laura Terracina, Laura Battiferri, Laudomia Forteguerri, Leonora Sanvitale, Lucrezia Marinella, Lucia Bertana, Madalena Campiglia, Moderata Fonte, Tullia d'Aragona, Veronica Franco, Vittoria Colonna, Veronica Gambara, Angela Bianca Beccaria, Aurelia Petrucci, Cassandra Petrucci, Costanza Bocchia, Costanza di Nuvolara, Elisabetta Massola, Hipollita Gonzaga y Alda Torella.

Es evidente que no todas ellas pertenecen a familias nobles, lo que denota un criterio más amplio que va más allá de la *laudatio* o del carácter oportunista de congraciarse con sus familias. Los méritos intelectuales de las escritoras las llevan a competir con la nobleza de sangre. Della Chiesa las coloca en el mismo nivel en virtud de la nobleza de su espíritu y, por tanto, se excusa con las destinatarias nobles de su libro:

E supplico le principesse e grandi signore di non aver sdegno, se in compagnia di bassissima qualità e condizione, di altre pi. letterate; che pudiche e continenti, poich. l'intenzione dell'Autore, non fu parlar delle donne illustri per potenza di stato, o nobiltà di sangue, ma solamente delle virtuose, e letterate (50).

Muchas de estas escritoras intervienen también con sus textos en la 'Querella de las mujeres', por lo tanto, Francesco della Chiesa traza una línea genealógica de defensoras de la educación y dignidad de las mujeres y de sus capacidades para el estudio y la literatura que inicia en el Humanismo con Cristine de Pizan, Laura Cereta, Cassandra Fedele e Isotta Nogarola, pasa por el Renacimiento con Laura Terracina, Verónica Franco y Tullia d'Aragona y llega al Barroco con Giulia Bigolina, Lucrezia Marinelli, Isabella Andreini y Moderata Fonte. Contrariamente a lo que hacen otros comentaristas y críticos literarios, Della Chiesa afirma la validez de sus obras feministas *ante-literam*⁷.

A pesar de que la mayoría de las escritoras son originarias del área lombardo-véneta, figuran también tres poetas de Siena, pertenecientes a la familia Petrucci, que ostentaba el señorío de Siena: Laudomia Fortiguerra, Aurelia Petrucci y Cassandra Petrucci (1540-1550)⁸. Alessandro Piccolomini las incluía como destinatarias de sus *Cento Sonetti* (1549) y Lodovico Domenichi incluía sus poemas en *Rime di*

⁷ Autoras como Isotta Nogarola (1418-1466), Cassandra Fedele (1465-1558), Alessandra Scala (1475-1506) o la misma Laura Cereta, siguiendo el ejemplo de la prosa de Christine de Pizan (1364-1430), trasladan la 'Querella de las mujeres' a otros géneros literarios como la epístola latina, el tratado filosófico o el diálogo. Todas ellas comparten una visión laica de la cultura, una formación clásica y pertenecen a la burguesía urbana. Estos elementos determinan estilos y preocupaciones comunes por algunos temas que les afectaban directamente como mujeres eruditas y excepcionales (Arriaga, 2020).

⁸ El *Dialogo amoroso* de Filolauro da Cave «con belle finzioni narra le lode delle famose e generose Donne di Siena» (Da Cave, 1533), contiene composiciones dedicadas a diferentes mujeres de esa ciudad, entre las que se encuentran Aurelia Petrucci y Laudomia Forteguerra. Bargagli en su *Dialogo de' giuochi*, menciona que Aurelia Petrucci era muy famosa por sus «discorsi, motti e ragionamenti miracolosi», y Alessandro Piccolomini le dedica su *Oratione funebre nella morte di Madonna Aurelia Petrucci nel giorno delle esequie* (1540) y de ella escribe: «Fu Aurelia Petrucci naturalmente eloquentissima, com'ognun sa, essendo cosa molto palese che ella con tanta veementia, dolcezza, espressione e disposition delle sue parole parlar soleva, che era a odirla gran maraviglia: nè io mi ricordo d'haver conosciuto chi seco parlando le resistesse; e quel ch'importa più, non sempre e senza distintione in ogni sorte d'occasione spendeva ugualmente le sue parole» (Piccolomini, 1540: 33).

alcune virtuosissime e nobilissime donne (1559)⁹. Aurelia Petrucci es una de las pocas mujeres que forma parte de la Academia de los *Intronati* de Siena, en la década de 1530 (Cox, 2008: 144). La biografía de Cassandra Petrucci es la única en la que se nombra a otras poetas con las que mantenía relaciones literarias, poniendo de manifiesto la existencia en Siena de un círculo cultural formado por mujeres¹⁰:

fu l'amica di Lucretia Filicuci pur anc'ella virtuosissima donna, in lode nella morte d'Aurelia saggia Poetessa si vedono parimente alcuni Madrigali e altri versi italiani a quali fanno chiaro e indubitato testimonio della sua gran dottrina, e bel giudicio (112).

De Laudomia Fortiguerra se subrayan sobre todo los autores que la mencionan, y de paso, Francesco Agostino della Chiesa rinde homenaje a su tío paterno:

Tra le belle donne di sua età bien celebrata dal Domenichi e Piccolomini, Laudomia Fortiguerra moglie di Petruccio Petrucci gentiluomo senese; ma da Francesco Scipione della Chiesa bien molto comendata per il suo vivacissimo spirito, e per la sua eccellenza in componer versi toscani come anco perché sovente visitava, e soveniva conforme al suo potere ai poveri massime ai virtuosi (210-211)¹¹.

En el *Theatro* destaca la ausencia de una estructura predeterminada; figuran biografías muy breves, como la de Verónica Franco¹² o Leonora

⁹ La antología está compuesta por 326 poemas de 53 autoras, casi todas pertenecientes a la nobleza o a la alta burguesía. El objetivo de Domenichi (1551) es poner de manifiesto «la grandeza femminile». Cox (2008: 105) define esta obra como «one of the most striking profeminist initiatives of the age».

¹⁰ Las poetisas de Siena (Laudomia Fortiguerra, Onorata Tancredi, Caterina Landucci, Porzia Pecci y Aurelia Petrucci) forman un grupo que dominó el escenario literario entre los años 1530-1570. Todas ellas participan activamente tanto en la vida cultural como en la política, social y religiosa de su tiempo (Eisenbichler, 2012).

¹¹ Vuelve a nombrar a su pariente en el perfil de «Costanza Gonzaga Contessa di Nuvolaro donna pudica e di bellezze rari, aveva molta pratica delle historie, scriveva lettere colme di bellissimi concetti, e come scrive Scipione della Chiesa Abate di Mesires nel libro della nobiltà delle donne fu piena di bellissime sentenze e fra le molte, che di lei si leggono, questa è degna d'esser scolpita in ogni pudico cuore di donna, cioè, ch'altro non è la lusinghevole favella de simolati amanti, ch'un laccio melato, il qual dolcemente abbracciando uccide le sciocche fanciulle» (135).

¹² «Veronica Franco Venetiana, giovane di molto sapere ed eccellente poetessa, ha scritto alcuni belli sonetti, che con molta sua gloria e di tutto il sesso donnesco si vedono in stampa» (296).

Sanvitale¹³, junto con otras mucho más largas y detalladas, como las de Casandra Fedele, Vittoria Colonna o Isabella Andreini¹⁴. En estos perfiles no hay espacio para comparaciones con otras mujeres del pasado, ni para epitafios (de hecho, solo se mencionan y se transcriben dos: los de Isabella Andreini y de Aurelia Petrucci).

También el contenido de cada perfil se presenta irregular: en algunas se mencionan las obras con sus títulos¹⁵; en otras, se alude genéricamente a ellas sin nombrarlas¹⁶. En algunas biografías no se recogen las obras¹⁷; en otras, predominan los datos sorprendentes, como en el caso de Laura Cereta:

¹³ «Leonora San Vitale, fu in poesia italiana singolare e in scriver lettere eloquentissima e perciò no men degna di qualunque altra delle sopramentionate di entrare in questa schiera di nobilissime signore, che con la virtù si resero illustri al mondo» (211).

¹⁴ «Isabella Andreini Padovana, donna di bellezza al pari di qual'altra vivesse nei suoi tempi e che co l'arte Cómica fa meravigliare chiunque la vide e udì recitare nei Teatri e Scene, non contenta con la propria presena e della sua nobilissima compagnia recar diletto a tutta Italia e Francia dove da qualunque Principe era con molti honori ricevuta: ebbe animo di dar fuori Comedie, rime e lettere che per belle inventioni e per la dolcezza del dire fece giudicar da gl'huomini dottissimi lei esser stata eloquente oratrice e rara poetessa anzi la nuova Saffo italiana. Fra gl'altre sue fatiche che si vedono in luce molto stimate sono le lettere amorose, le Rime, e la Mirtilla favola Boscarescia tutte stampate in Venetia; scriveva inoltre benissimo in Latino, Spagnolo e Francese e aveva non poca cognitione delle cose di filosofi per le quali virtù meritò che il Spelta in vita sua facesse un'Encomio delle sue lodi e dopo la morte un'Elegia fúnebre molti altri letterati scrissero sonetti e rime che sotto nome di pianto d'Apollo furono date fuori da Gio. Battista Andreini suo figliuolo giovane virtuosissimo. Morì pochi anni sono nella Città di Lione con universal dispiacere de' letterati, e sopra la sua sepoltura fu iscritto il seguente Epitafio» (200).

¹⁵ «Laura Terracina Napolitana, giovane di rare bellezze e dotata di singola virtù ben celebrata da tutti i più famosi scrittori del suo tempo per donna dottissima in poesia e filosofia, le quali doti se meritatamente le venghino date, ne fanno indubitato testimonio le infinite opere da lei dottamente scritte e fra le altre il discorso in versi toscani sopra tutte le prime ottave dei canti del furioso d'Ariosto; le rime in lode alle Signore Vedove Napolitane e Quattro altri volumi di rime in diversi tempi dati in luce in Napoli ed altrove» (208).

¹⁶ «Gaspara Stampa Venetiana fu in musica eccellente e gran poetessa di che ne fanno fede no solo diversi nobilissimi, e famosi scrittori dell'età sua, i quali hanno scritto le lodi di quella; ma anche le sue onoratissime fatiche, avendo scritto rime bellissime, che mostrano al mondo la nobiltà del suo spirito, le quali si diedero luce in Venetia nel 1554» (169).

¹⁷ «Elisabetta Massola donna eloquentissima, fiorì con immortal gloria delle donne italiane circa il 1550 e lasciò in testimonio della sua gran dottrina alcune operette, che sono tenute in molto prezzo da virtuosi» (153).

Laura Cerreta Bresciana, donna di vivacissimo spirito fu si eccellente nelle cose di Astrologia che meritò essere annoverata tra i maggior Astrologi dell'età moderna da Landi nei suoi Catalogi ed era inoltre dottissima nella filosofia morale, nell'arte oratoria e nella poesia Toscana: poichè si trova che di 22 anni ella avesse già scritto bellissime epistole latine e alcuni poemi volgari (207).

Come sostiene Collina (1996: 103): «l'universo delle biografie femminili si presenta meno definito e identificabile di quello maschile, e assai più vario, frastagliato, polverizzato, disperso. Accanto a un genere più propriamente biografico, esistono aspetti biografici diffusi».

Solo en algunos de estos perfiles se repite el esquema genealógico (utilizado ya por Foresti), que señala la pertenencia familiar; en cambio, en otros este dato está completamente ausente: «Cassandra Fedeli Venetiana figliuola d'Angelo Fedel» (111-112); «Isotta donzella Veronese della nobile familia de Nugaroli» (192-193); «Laura figliuola di Nicolò Brenzone Cittadino Veronese» (202); «Laura Battiferra moglie di Amanati» (209); «Questa illustre Vittoria (Colonna) figliuola di Fabrizio Colona Baron Romano e moglie di Don Ferrante d'Avolo Marchese di Pescara» (298); «Veronica Gambarà figliuola del Conte Gio. Francesco, sorella del Cardinal Umberto da Gambarà e moglie di Gilberto da Correggio» (298-299). La referencia a la ascendencia familiar se vuelve imprescindible en la lógica laudatoria del catálogo que pretende también rendir homenaje a las familias nobles a las que las escritoras pertenecen.

En algunos casos la proveniencia familiar queda sustituida por el origen geográfico: «Lucia Bertana Gerona Modonese» (216), «Maddalena Campiglia Vicentina» (242), «Moderata Fonte Venetiana» (242), «Tullia d'Aragona di sangue Regale Napolitano» (292), «Veronica Franco Venetiana» (296), «Angela Bianca Beccaria nobilissima matrona Pavese» (76). También esta referencia es relevante por el prestigio que las escritoras hacían recaer sobre sus ciudades de pertenencia, que se convertían en centros de peregrinaje a los que se acudía para conocerlas y escucharlas, como puede leerse en el perfil de Aurelia Petrucci:

fu spesso visitata con bellissime lettere da personaggi grandi, a da virtuosi stranieri, anzi molti da lontani paesi andarono a Siena solo per vederla e assicurarsi se la verità degli effetti rispondeva alla fama, ch'era sparsa per tutte le Città d'Italia delle sue virtù (72).

Della Chiesa cita a los autores en los que se basa para la recopilación de sus biografías, marcando también una fuerte intertextualidad: Angelo Poliziano, Angelo Firenzuola, Antonio Maria Spelta¹⁸, Sperone Speroni, Bernardo Tasso, Gerolamo Muzio, Giuseppe Betussi, Lodovico Domenichi, Alessandro Piccolomini, Francesco Scipione della Chiesa, Giuliano Gozellini, Filippo Vinaschi y Luigi Contarini. La obra de este último, *Vago e dilettevole giardino* (1586), está directamente llamada en causa en el perfil de varias escritoras, como el de Laura Brenzone y «Laura Battiferra moglie di Amanati, raro scultore, donna virtuosissima ed'eccellentissimo ingegno, fiorí nei medesimi tempi della sopradetta con fama d'esser celebre poetessa, e molto litterata nelle cose di Filosofia, e per tale vien lodata dal Contarino nel suo bello Giardino» (209). Las biografías de Ippolita Sforza, Angela e Isotta Nogarola aparecen en *La Gynevera o de le clare donne* de Giovanni Sabadino degli Arienti (1490) y la de Cassandra Fedele figura en *De plurimis claris selectisque mulieribus* (1497) de Jacopo Filippo Foresti. Giuseppe Betussi constituye un antecedente imprescindible del *Theatro* con su traducción al italiano de la obra de Giovanni Boccaccio *De mulieribus claris*, en la que añade cincuenta nuevas biografías. Francesco Agostino della Chiesa retoma de esta obra las de: Isotta y Angela Nogarola, Laura Brenzoni, Cassandra Fedele, Veronica Gambará, Vittoria Colonna y Alda Torella¹⁹. De todas ellas, solo Isotta Nogarola aparece también en el catálogo de Sabbadini degli Arienti.

Rime di alcune virtuosissime e nobilissime donne de Lodovico Domenichi también es una de las fuentes principales del *Theatro*. Prácticamente la totalidad de las poetisas están ya recogidas en esa antología (Lucia Bertani, Gaspara Stampa, Isabella Andreini, Laudomia Forteguerra, Aurelia Petrucci, Cassandra Petrucci, Leonora Sanvitale,

¹⁸ Antonio Maria Spelta fue un historiador de Pavía cercano a los círculos académicos como las academias *Degli Affidati* y *Degli Intenti*. Entre sus obras destaca *la Historia dei vescovi pavesi* (1597), que tuvo una segunda edición *La curiosa et dilettevole aggiunta [...]* *all'Historia sua* (1602).

¹⁹ Escribe sobre ella Betussi (1556: 63-64): «Et chi non confesserà Alda Torella Lunata essere uno esempio di bellezza, uno specchio d'onestà e un fonte di virtù? Chi non dirà, che in lei siano tutte le gratie? Che tutti gli onori in lei non facciano seggio? Che tutti i costumi non l'abbiano fatto nido? e che ogni grandezza ivi si riposi? Certo nè spirito, nè ragione, nè intelletto avrà colui o quella che si opporrà a questo. Quando ma si vide tanta bellezza congiunta con tanta onestà? Quando mai in altra si vide tanta modestia con tanta generosità?».

Lucia Bertani, Maddalena Campiglia, Tullia d'Aragona, Veronica Franco, Vittoria Colonna y Veronica Gambara). Stella (2022: 5) evidencia que en la copia marciana de las *Rime*, se conserva una nota de Antonio Beffa Negrini (erudito mantuano amigo de Domenichi), en la que apunta el nombre de otras poetas ausentes que, en cambio, Della Chiesa recoge: Laura Terracina, Laura Battiferri e Hippolita Gonzaga.

El *Theatro* representa una novedad con respecto a algunos catálogos del pasado, y en concreto con el Jacopo Filippo Foresti o el de Luigi Contarini, su inmediato antecesor, al no recoger ejemplos femeninos negativos. El punto de vista de su autor rompe con la ambigüedad que caracterizaba este género literario en el que se mostraban y demostraban, con ejemplos que imitar o que evitar, virtudes, pero también vicios femeninos. Por lo que se refiere a los perfiles específicos de las escritoras, se propone como una obra contra tendencia en su tiempo, que se coloca en franca oposición a autores como Giesepe Passi, quien en *I donneschi difetti* (1605), dirige principalmente sus ataques misóginos a las mujeres de letras²⁰.

Della Chiesa documenta directamente el prestigio del que las escritoras gozaban en el ambiente cultural de su tiempo, señalando sus relaciones literarias y de amistad con otras escritoras y artistas, como sucede en el perfil de Lucia Bertani²¹, a la que dedica un espacio muy breve, pero en el que destaca, precisamente, este aspecto:

Lucia Bertana Gerona Modonese fu bellissima di corpo e di gentil sangue ma più bella d'animo e nobilissima e tra l'altre sue gran virtù si dilettava sommariamente delle buone lettere volgari e latini d'histoire, di

²⁰ Comenta Boni (2010: 34-35): «Tra le varie mancanze attribuite alla donna, di cui si è scritto sopra, sono più vistose quelle legate all'adulterio, alla dissolutezza, alla stregoneria, insomma a quei difetti da cui poter trarre aneddoti e storie che potessero maggiormente soddisfare il gusto di un folto pubblico ed appagarlo nella lettura. Poi, però, ecco che se ne presentano altri che, invece, sembrano essere più specifici, destinati non soltanto a colpire la donna in generale, ma mirati proprio ad irriderne una in particolare: la donna letterata».

²¹ Ludovico Domenichi le había dedicado dos de sus obras: *Oratione di Giovanni Guidiccioni ai nobili di Lucca* (1557) y *Il pecorone di ser Giovanni fiorentino, nel quale si contengono cinquantamila novelle analitiche, belle d'inventione et di stile* (1558). Según Garavelli (2004: 93), el interés por esta autora estaba ligado a la posición política de su cuñado, el cardenal Pietro Bertani, de quien Domenichi pensaba que iba a ocupar el trono pontificio.

poesie, e di scriver lettere; sicchè i più elevati spiriti del suo tempo a gara gl'un degli altri le scrivevano, e mandavano sonetti fatti in lode sua, per provocare il suo digiuno ingegno a partorire qualche bel frutto (216).

En prácticamente la totalidad de los casos se hace mención a la fama obtenida por estas escritoras a través de sus composiciones, a veces de forma genérica:

Angela Bianca Beccaria nobilissima matrona Pavese, con la viva voce, e con gli scritti recando a tutti una santa invidia, mostrò come ella aveva virtuosamente speso il tempo nello studio delle lettere, e particolarmente della poesia, col mezzo della quale s'acquistò immoralità da se stessa senza l'opra, e favore di scrittor alcuno (76).

En otras ocasiones se nombra a los autores que las elogian, citados como testigos y autoridades que las avalan, como sucede con Tullia d'Aragona:

Non solo per le dotte prose di Speron Speroni e vagherime di Bernardo Tasso, di Gerolamo Mutio, e d'altri assai belli ingegni, e spiriti nobili, che hanno descritto le rare doti dell'animo e corpo suo viverà per sempre gloriosa ma per le sue bellissime e dotte composizioni le quali staranno di continuo in memoria del mondo (229).

Siempre en relación a la fama, se menciona en muchos perfiles la importancia que estas escritoras adquieren con respecto a su propio sexo, puesto que demuestran con sus vidas la invalidez de las teorías sobre la inferioridad femenina y porque sus éxitos redundan en el conjunto de las mujeres: Lucrezia Marinelli «vive (se non è morta da poco tempo in qua) con immortal gloria del femminile sesso» (214-215), Veronica Franco: «ha scritto alcuni belli sonetti, che con molta sua gloria e di tutto il sesso donnesco si vedono in stampa» (296), Vittoria Colonna: «comendata sopra tutto il sesso donnesco» (298).

Della Chiesa, citando las fuentes en las que se basa, se hace heredero de la línea filógina que había distinguido a los autores que cita, sobre todo Alessandro Piccolomini, Giuseppe Betussi y Lodovico Domenichi, que se colocan con sus obras en la 'Querella de las mujeres' proclamando la excelencia de las féminas y exaltando sus obras (Grieco, 1990: 685). El *Theatro* utiliza constantemente las técnicas retóricas de la comparación

con los hombres, la *amplificatio* y el sobrepujamiento, como en el caso de Vittoria Colonna:

E dirò una cosa mirabile in questo luogo, che forse non si trova in lingua Toscana compositione d'huomo alcuno, che gli sia superiore in grandezza e bellezza di pronti concetti. Di maniera che per questa, e per molte altre sue virtù ella fu veramente un lume all'età sua non pur di Roma e d'Italia ma di tutt'Europa (298).

También en el perfil de Giulia Bigolina se lee: «con la leggiadria e gratia nel ragionare, perchè con suo ingegno manifestatamente dimostrò non esser nelle donne minor che ne gl'huomini la facultà del poetare» (171-172), o en Lucrezia Marinella: «nel comporre massime in versi di è innalzata tanto alto ch'io credo per le molte opere uscite dal suo divino ingegno, non potersi trovar chi uguagliar la possa, non che avanzarla» (214-215).

De algunas escritoras se destaca su juventud y su precocidad, como en las humanistas, que constituyeron una generación de niñas prodigio. De Laura Cereta escribe: «si trova che di 22 anni ella avesse già scritto bellissime epistole latine e alcuni poemi volgari» (207). Sobre Laura Brenzone, «di dieci anni compose buona somma di versi Saffici» (202).

Della Chiesa se basa en fuentes que no son de primera mano y, a veces, malinterpreta y comete errores vistosos sobre las circunstancias vitales de algunas escritoras. Es el caso de Cassandra Fedele, de quien sostiene que: «queste nobilissime parti accompagnò con la calidezza dei costumi e virginità, la quale fino alla morte conservò pura e intatta. Morì Monaca nella patria essendo priora nel 1565» (111-112). En realidad, se sabe que contrajo matrimonio con Gian Maria Capelli, médico, aunque no tuvo hijos. Solo cuando se quedó viuda y sin recursos económicos con los que mantenerse, obtuvo el cargo de priora en el convento de San Doménico de Venecia²² (Arriaga y Cerrato, 2019: 27).

Siguiendo el ejemplo de Betussi, Francesco Agostino della Chiesa evita presentar textos largos y de difícil lectura, ciñéndose a los objetivos

²² Menciona a su marido en estos términos en una carta enviada al papa León X, una vez viuda: «De hecho era un hombre de tal rectitud moral, de tal piedad y de tal cultura que yo, privada de un marido tal, pienso que la vida que me queda por vivir va a ser inútil» (Fedele, 2010: 335).

clásicos del género biográfico, que se propone *delectare*, *docere* y *movere*, a través de ejemplos, como aconsejaban Cicerón o Quintiliano. Las biografías se caracterizan por su brevedad, claridad y verosimilitud. Presentar vidas históricas y auténticas se consideraba en el Renacimiento un método esencial de persuasión, que se apoyaba en autoridades reales del pasado (Harto Trujillo, 2011). Como sucede en otros catálogos anteriores, Della Chiesa busca los detalles anecdóticos y los rasgos excepcionales. No hay que olvidar que el fin del catálogo es ilustrar e instruir, proponer modelos y *exemplum* en los que lo sorprendente, se convierte en un buen método para entretener y convencer al auditorio. La palabras «mirabil», «meraviglia» o «meraviglioso» se reitera en muchos perfiles: en el de Angela Nogarola: «Dilettossi molto nella scrittura e più volte distese in versi i divini Misteri e in ogni qualità di poesia (mirabil cosa in una donna)» (74); en el de Cassandra Fedele: «Spesse volte lesse pubblicamente nel studio di Padova, dove con grandissima meraviglia d'ognuno sostenò conclusioni filosofiche» (111-112); en el de Isotta Nogarola: «il Cardinal Bessarione Niceno, uomo dottissimo e famosissimo si partì da Roma per andar a Verona solo per veder e conoscere questa donzella in presenza, la qual veduta e udita ragionare non solamente si confermò in lui la buona opinione che n'aveva ma crebbe di forte, che la giudicò esser meravigliosa» (192-193); en el de Isabella Andreini: «con l'arte Comica fa meravigliare chiunque la vide e udì recitare nei Teatri e Scene (200); en el de «Lucrezia Marinella Venetiana, dona d'eloquenza e di dottrina mirabile» (214-215); en el de Laura Brenzone: «di santi costumi e d'animo virtuoso, e nelle lettere di grado illustre, fece cose mirabili, e fra gl'altre (secondo ne scrive il Betussi)» (202); en el de Vittoria Colonna: «Compose ella col suo proprio ingegno rime rare, e meravigliose» (298); y en el de «Cassandra Petrucci gentildonna Senese, la quale essendo bellissima, rendeva meraviglia a quanti avevano giudizio» (112).

Las escritoras italianas que figuran en el *Theatro* constituyen *exempla* que se basan, en algunos casos, «en dichos y hechos de personas ciertas y reconocidas» (Harto Trujillo, 2011: 519). Siguiendo esta línea en el perfil de Laura Battiferri se retoma una anécdota que figura en *Historia Varia* de Ludovico Domenichi²³:

²³ De ella escribe Domenichi (1551: 829): «donna virtuosissima, d'eccelesissimo

Di lei si legge appresso il Domenichi della varia historia che essendo un giorno dimadata del suo parere sopra certi sonetti, quali erano tutti gonfi e pieni di parole ampullose, rispondesse ch'erano simili a cipressi belli e alti e volendo dir, che si come quelli alberi e belli che siano, non portano fruto, così in quei versi non vi era sostanza alcuna (209).

También se reproduce una sentencia de Alda Torella: «Fra le sue belle sentenze spesso soleva dire, che si come il girasole sempre rivolge in quella parte dove il Sole s'inchina; così la moglie deve sempre aver gl'occhi rivolti al suo marito» (80). De Costanza di Nuvolara se subraya que:

fu piena di bellissime sentenze e fra le molte, che di lei si leggono, questa è degna d'esser scolpita in ogni pudico cuore di donna, cioè, ch'altro non è la lusinghevole favella de simolati amanti, ch'un laccio melato, il qual dolcemente abbracciando uccide le scioche fanciulle (135).

Con estas referencias orales Della Chiesa introduce en sus biografías un carácter popular que reconduce su catálogo hacia la tradición faceta, en la que destacan autores como Lodovico Domenichi (1548), y en la que frecuentemente encontramos mujeres que muestran su ingenio verbal y contestan a hombres con respuestas sorprendentes o ingeniosas.

Los anteriores escritores de catálogos, tanto Arienti, Foresti como Betussi, señalan la religiosidad y la castidad como elementos fundamentales en la vida de las mujeres. En cambio Della Chiesa pretende enmarcar sus perfiles en una feminidad diferente, que si bien no olvida sus rasgos definatorios, como la belleza [«Isabella Andreini Padovana, donna di bellezza» (200); «Laura figliuola di Nicolò Brenzone Cittadino Veronese, onestamente bella» (202); «Laura Terracina Napolitana, giovane di rare bellezze» (208); «Lucia Bertana Gerona Modonese fu bellissima di corpo» (216), Laudomia Fortiguerra «Tra le belle donne di sua età» (210-211)], muestra otras cualidades como la adquisición del conocimiento, dejando sin nombrar las virtudes fundamentales, marcadas ya en la filosofía por Platón: *prudencia*, *iustitia*, *fortitudo* y *temperantia* o *modestia*. En esos perfiles, además de la belleza, se nombran aspectos inéditos relacionados con la educación de

ingegno, et giudicio dotata».

esas mujeres. De tres de ellas se señala que destacaron en la música: Cassandra Fedele «nella musica fu senza paragone» (111); «Gaspara Stampa Venetiana fu in musica eccellente e gran poetessa» (169); de Angela Bianca Beccaria escribe: «Tralascio la sua felicità nella Musica non meno di voci, che d'instrumenti, la quale in lei fu soprannaturale» (76). Solamente en el perfil de Bianca Angela Beccaria se destaca su faceta como madre y esposa y, por extensión, también como mecenas de artistas: «Fu in oltre valorosa nel governo della casa, e nell'instruzione de figliuoli, per la Città fu stimata un specchio di pudicitia; verso i letterati e huomini virtuosi usò straordinaria liberalità» (76). En cambio, en el resto de biografías, significativa y contrariamente a la virtud de la modestia y de la prudencia, se resalta en ellas la elocuencia²⁴: Isabella Andreini era «eloquente oratrice» (200); «Giulia Bigolina Padovana maravigliosamente s'inalzò con la molta cognitione della Toscana lingua con la singular eloquenza» (171-172); «Lucrezia Marinella Venetiana, dona d'eloquenza e di dottrina mirabile» (214-215); «Leonora San Vitale, fu in poesia italiana singolare e in scriver lettere eloquentissima» (211); «Elisabetta Massola donna eloquentissima» (153). Siguiendo el ejemplo de Isotta Nogarola, que introduce un breve catálogo de mujeres elocuentes en una carta dirigida a Damiano Borgo, en la que se defiende de las acusaciones de este sobre la mayor locuacidad de las mujeres, Della Chiesa resalta que son las mejores en lo que hacen con respecto a los hombres y no duda en atribuirles las mismas o superiores capacidades filosóficas. De Cassandra Fedele sostiene: «Spesse volte lesse pubblicamente nel studio di Padova, dove con grandissima meraviglia d'ognuno sostenè conclusioni filosofiche [...] propose delle questioni e sostenè conclusioni in Filosofia e Teologia con tutti quei uomini dotti e celebrati» (111-112); de Alessandra Scala escribe: «buone lettere di

²⁴ Virtud que Della Chiesa destaca también en otras figuras femeninas como Cleopatra: «[...] sicche andò à trouare Cesare, che cò l'esercito si trouaua in quella Prouincia, e quiui tãto fece con i suoi allettamenti, con la dolcezza delle maniere, con la bellezza del corpo, e con l'eloquenza di sua lingua (le quali parti in lei erano sí marauigliose) che l'indusse a darle soccorso [...] de quali lasciãdo i lettori à veder Plutarco, & Apiano alessandrino, altro nò dirò, eccetto che non ostante fosse macchiata di qualche vitij, haueua questo di segnalato in lei, che cò poche nationi fauellaua per mezo d'interprete, & à moltissimi rispondeva da lei stessa, si come à gl'Etiopi, à Trogloditi, à Hebrei, à gl'arabi, a' Siri, a' Medi, a' Parti e a' Greci, & a' molti altri più difficili da intendersi, doue dinanzi a lei i Rè d'Egitto nò haueuano pure imparata la lingua Egittica, ò lasciata la Macedonica» (102).

filosofía» (80); Isotta Nogarola: «Fu questa giovane non solo negli studi di umanità ma nella Teología e Filosofia molto inanzi» (192-193); Laura Cereta, «dottissima nella filosofia morale» (207); Laura Terracina, «donna dottissima in poesia e filosofia» (208); Laura Battiferri, «molto litterata nelle cose di Filosofia» (209); de Tullia d'Aragona escribe «il dotto suo Dialogo pieno di filosofia» (292); Isabella Andreini «aveva non poca cognitione delle cose di filosofi» (200).

El *Theatro* supera en sus perfiles las virtudes consideradas femeninas y resalta en las escritoras sus capacidades retóricas y filosóficas señalando su superioridad con respecto a los escritores y haciendo hincapié en el reconocimiento que han obtenido por parte de autoridades en el campo de la cultura. Como sostiene Sberlati (1997: 138), se trata de: «una consapevole apertura alla femminilità intesa come categoria spirituale». Es ilustrativo el perfil de Angela Nogarola:

fu dotata d'honesta bellezza di corpo, ma quella fuor di modo illustrò con le virtù dell'animo. Fu piacevole, modesta e piena di celesti costumi e principalmente d'una rarissima honestà la quale è il vero ornamento delle gentildonne e a tanti ornamenti aggiunse le lettere, nelle quali fu stimata un'oracolo (74).

Para Francesco Agostino della Chiesa ser escritora es la condición más relevante, que se coloca por encima de la biografía de la mujer, contrariamente a la interpretación de otros críticos literarios. Este planteamiento puede apreciarse en dos perfiles concretos: el de Tullia d'Aragona y el de Verónica Franco, en el que omite su condición de cortesanías: «Veronica Franco Venetiana, giovane di molto sapere ed eccellente poetessa, ha scritto alcuni belli sonetti, che con molta sua gloria e di tutto il sesso donnesco si vedono in stampa» (296). Esta vistosa laguna remite al sello personal y peculiaridad de su obra en la que, como señalan Romano y La Mantia (2023), está ausente la censura y el rigor eclesiástico característicos de la Contrarreforma.

3. CONCLUSIONES

Francesco Agostino della Chiesa en su *Theatro delle donne letterate* recoge a escritoras de diferentes géneros literarios que cultivan la prosa,

el teatro y la poesía (estas últimas son las más numerosas). A través de sus ejemplos, propone un nuevo modelo de feminidad en el que, a las virtudes y rasgos tradicionalmente considerados femeninos, como la belleza o la capacidad del gobierno de la casa, se suman otros derivados del cultivo de las letras, como la capacidad retórica o la erudición, que elevan a las escritoras sobre la condición inferior de las mujeres e incluso las llevan a superar la condición superior de los hombres, para mostrarse excelentes e insuperables en muchos aspectos. Nuestro autor no se limita a alabar a las escritoras por sus obras y por la fama que alcanzan, según el testimonio de otros escritores, sino que señala en ellas un talento más amplio, relacionado con las capacidades artísticas, la creatividad y la intelectualidad, como por ejemplo el dominio de diferentes lenguas antiguas y modernas (Cristine de Pizan, Isabella Andreini, Laura Brenzone, Cassandra Fedele, Laura Cereta, Lucia Bertani, Costanza Bocchia), el uso de la oratoria para convencer y asombrar a su auditorio (Laura Cereta, Isabella Andreini, Leona San Vitales, Elisabetta Massola, Lucrezia Marinelli), el dominio sobre otras ciencias como la astrología (Laura Cereta), la teología y la filosofía (Angela Nogarola, Alessandra Scala, Cassandra Fedele, Isotta Nogarola, Laura Cereta, Laura Terracina, Laura Battiferri, Tullia d'Aragona, Isabella Andreini), o el talento para la música (Angela Bianca Beccaria, Cassandra Fedele, Gaspara Stampa). Indirectamente se señala en el *Theatro* la existencia de una cultura femenina, al reseñar que estas escritoras formaban grupos y estaban relacionadas entre sí por lazos literarios y de amistad, como en el caso de las poetas de Siena, y al mismo tiempo, que mantenían una estrecha relación de complicidad con el público femenino, al cual iban destinadas algunas de sus obras.

BIBLIOGRAFÍA CITADA

FUENTES PRIMARIAS

ARIENTI, Giovanni Sabadino (1888): *Gynevera de le clare donne*. Bologna: Romagnoli dall'Acqua.

BETUSSI, Giuseppe (1556): *Le imagini del tempio della signora Donna Giouanna Aragona, dialogo di m. Giuseppe Betussi. Alla illustriss. s. donna Vittoria Colonna di Tolledo*. Firenze.

- BOCCACCIO, Giovanni (1967): *De mulieribus claris*. Coord. Vittore Branca: *Tutte le opere di Giovanni Boccaccio*, vol. X, Milano: Mondadori.
- BRUNI DA PISTOIA, Domenico (1552): *Opera di M. Domenico Bruni da Pistoia, intitolata Difesa delle donne*. Firenze: I Giunti.
- CAPELLA [CAPRA], Galeazzo Flavio (2001): *Della eccellenza e dignità delle donne*. Ed. Maria Luisa Doglio. Roma: Bulzoni.
- CAPRA, Flavio Galeazzo (1525): *Della eccellenza e dignità delle donne*, Venezia: G. de Gregorii.
- CLARETTA, Gaudenzio (1868): *Storia della reggenza di Cristina di Francia duchessa di Savoia con annotazioni e documenti inediti*. Torino: Stabilimento Civelli.
- CONTARINI, Luigi (1586): *Il vago e dilettevole Giardino*. Vicenza: Perin Libraro-Giorgio Greco.
- CONTARINI, Luigi (1602): *Aggiunta al vago e dilettevole giardino del R.P. Luigi Contarini crocifero, dall'istesso nuovamente composta*. Vicenza: Per Gio. Pietro Gioannini.
- DA CAVE, Filolauro (1533): *Dialogo amoroso, dove con belle finzioni narra le lode delle famose e generose Donne di Siena*. Siena: Callisto Dubbioso.
- DARDANO, Luigi (1554): *La Bella e Dotta Difesa delle Donne in verso e prosa*. Venecia: H. D.
- DELLA CHIESA, Francesco Agostino (1620). *Theatro delle donne letterate con un breve discorso della preminenza e perfettione del sesso donnesco*. Mondovì: Giovanni Gislandi e Giovanni Tomaso Rossi.
- DOMENICHI, Lodovico (1548): *Facetie et motti arguti di alcuni eccellentissimi ingegni, et nobilissimi signori raccolti da Lodovico Domenichi*. Firenze: Lorenzo Torrentino.
- DOMENICHI, Lodovico (1551): *Nobiltà delle donne*. Venezia: Gabriele Giolito de Ferrari.
- DOMENICHI, Lodovico (1559): *Rime diverse d'alcune nobilissime, et virtuosissime donne, raccolte per M. Lodovico Domenichi, e intitolate al Signor Giannoto Castiglione gentil'huomo milanese*. Lucca: Vincenzo Busdraghi.
- FORESTI, Filippo (1497): *De plurimis claris selectisque mulieribus*. Ferrara: Lorenzo de Rubeis.
- GARZONI, Tommaso (1586): *Le vite delle donne illustri della Scrittura Sacra*. Venezia: Domenico Imberti.
- PASSI, Giuseppe (1605): *I donneschi difetti*. Venezia: Giacomo Antonio Somasco.

- PICCOLOMINI, Alessandro (1540): «Oratione in morte di Aurelia Petrucci» en *Miscellanea del XVI sec.* Siena: Biblioteca Comunale, p. c.29-r37 v.
- PICCOLOMINI, Alessandro (1545): *Orazione in lode alle donne.* Venecia: Gabriele Giolito.
- PICCOLOMINI, Alessandro (2015): *I cento sonetti.* Ed. Franco Tomasi. Genève: Droz.
- TASSO, Torquato (1582): *Discorso della virtù femminile e donnesca.* Venezia: Giunti.

FUENTES SECUNDARIAS

- ARRIAGA FLÓREZ, Mercedes (2020): «Laura Cereta en la *Querella de las mujeres*». En Sánchez Pérez, Carlos (ed. y trad.): *Laura Cereta en la Querella de las mujeres.* Madrid: Dykinson, 6-57.
- ARRIAGA FLÓREZ, Mercedes y CERRATO, Daniele (2019): *Cassandra Fedele.* Madrid: Dykinson.
- BONI, Fabio (2010): «“VII: Foetorem in lecto”. Una lettura de *I donneschi difetti* di Giuseppe Passi Ravennate». *Studia Litteraria. Universitatis Jagellonicae Cracoviensis*, 5.1, 25-36.
- COLLINA, Beatrice (1996): «L'esemplarità delle donne illustri tra Umanesimo e Controriforma». En Zarri, Gabriella (coord.): *Donna, disciplina, creanza cristiana dal XV al XVII secolo. Studi e testi a stampa.* Roma: Edizioni di storia e Letteratura, 103-120.
- COX, Virginia (2008): *Women's Writing in Italy, 1400-1650.* Baltimore: Johns Hopkins.
- DELLA ROCCA, Alessia (2019): «Cenni biografici su Francesco Agostino della Chiesa, dal 1593 al 1629». *Revista de la Sociedad Española de italianistas*, 13, 47-59.
- DIALETI, Androniki (2003): «'Defenders' and 'Enemies' of women in early modern Italian Querelle des femmes. Social and cultural categories or empty rhetoric». En: *Gender and Power in the New Europe, the 5th European Feminist Research Conference.* Sweden: Lund University, 20-24.
- EISENBICHLER, Konrad (2012): *The Sword and the Pen: Women, Politics, and Poetry in Sixteenth-Century Siena.* Paris: University of Notre Dame.
- Fedele, Cassandra (2010): *Orazioni ed epistole.* Ed. Antonino Fedele. Padova: Il Poligrafo.

- GARAVELLI, Enrico (2004): *Lodovico Domenichi e i «Nicodemiana» di Calvino. Storia di un libro perduto e ritrovato, con una presentazione di Jean-Francois Gilmont*. Manziana: Vecchiarelli.
- GRIECO, Sara Matthews (1990): «La “Querelle Des Femmes” nell’Europa del Rinascimento». *Quaderni storici*, 74.2, 683-688.
- HARTO TRUJILLO, M.^a Luisa (2011): «El ‘exemplum’ como figura retórica en el Renacimiento». *Humanitas*, 63, 509-526.
- KOLSKY, Stephen (2005): *The Ghost of Boccaccio. Writings on Famous Women in Renaissance Italy*. Turnhout: Brepols.
- MERLOTTI, Andrea (2003): «Le nobiltà piemontesi come problema storico-politico. Francesco Agostino della Chiesa tra storiografia dinastica e patrizia». En Merlotti, Andrea (ed.): *Nobiltà e stato in Piemonte. I Ferrero d’Ormea*, Torino: Zamorani, 19-56.
- PAROLETTI, Modesto (1824): *Vite e ritratti di sessanta piemontesi illustri*. Torino: Felice Testa Litografo.
- ROMANO MARTÍN, Yolanda y LA MANTIA, Nadia (2023): «Españolas ilustres en el Theatro delle donne letterate: Agotino della Chiesa puente entre culturas en el siglo XVII». En Rivera, Carmen (ed.): *Deconstruyendo narrativas de subordinación: la crítica feminista al Humanismo clásico*, Madrid: Dykindon, 48-62.
- SBERLATI, Francesco (1997): «Dalla donna di palazzo alla donna di famiglia: Pedagogia e cultura femminile tra Rinascimento e Controriforma». *I Tatti Studies in the Italian Renaissance*, 7, 119-174. (<https://doi.org/10.2307/4603703>).
- STELLA, Clara (2022): *Lodovico Domenichi e le Rime diverse d’alcune nobilissime et virtuosissime donne (1559)*. Paris: Classiques Garnier.

Mercedes ARRIAGA FLÓREZ
Universidad de Sevilla
 marriaga@us.es

<https://orcid.org/0000-0001-6039-6949>

Caterina DURACCIO
Universidad Pablo de Olavide
 cduraccio@gmail.com

<https://orcid.org/0000-0002-5919-0772>